



九年剧场
NINE YEARS THEATRE



大森林 小勇士

THE FOREST HEROES



关于九年剧场 ABOUT NINE YEARS THEATRE

九年剧场是一个新加坡华语剧团，我们创作有文化层次的舞台作品，为我们的多元文化观众诉说关于人性的故事。

Nine Years Theatre is an established Singapore Mandarin theatre company, we create culturally layered works that resonate with our multicultural audiences, telling stories that remind us of our humanity.



加入电邮讯息群，得知未来演出消息和优惠！

Join our mailing list to get notified of future performances and promotions!

关注我们的社交媒体！

Follow us @nineyearstheatre on:

Facebook | Instagram | 小红书 | LinkedIn | YouTube

致谢 ACKNOWLEDGEMENTS

鼎力支持
SUPPORTED BY



指定茶品
OFFICIAL TEA



指定书店
OFFICIAL BOOKSTORE



指定特权卡
OFFICIAL PRIVILEGE CARD



指定支持伙伴
OFFICIAL SUPPORTING PARTNER



指定社区伙伴
OFFICIAL COMMUNITY PARTNER



Printed on FSC® Paper





简介 SYNOPSIS

如果有一天，一只小象突然闯进你的家，你会怎么办？

爱幻想的小女孩阿盈，一直梦想成为超级英雄。可她从没想过，有一天，她会遇见一个需要她守护的朋友。

当一只迷路的小象“小福”误闯村庄，原本平静的生活被悄然打破，一个关于勇气与陪伴的故事也慢慢展开。

我们该如何与大自然共处？

《大森林，小勇士》是一部融入音乐、想象、偶戏元素与互动元素的儿童剧，带领孩子在欢笑与感动中，学会关怀生命、理解自然，守护我们的自然家园。

演出开始前设有简短导入环节，带领观众了解故事背景及相关环境主题。

What would you do if a baby elephant suddenly showed up at your door?

Ying, a little girl with a big imagination, has always dreamed of being a superhero. She never expected that one day, she would meet a friend who needs her protection.

When a young elephant she names Fu wanders into her village, life begins to change in unexpected ways, and a story of courage and companionship quietly unfolds.

How can we learn to live alongside nature?

With touches of music, imagination, puppetry, and audience interaction, ***The Forest Heroes*** invites young audiences into a heartfelt journey of empathy, courage, and care.

Each performance includes a short pre-show introduction to the story's world and environmental themes.



导演寄语

A NOTE FROM THE DIRECTOR

“关怀的勇气，是世上最深刻的勇气。” —— 茱莉亚·伯特弗莱·希尔

当秀丽和我第一次谈起制作这部儿童剧时，我们讨论了最触动我们的几个元素：森林遭到破坏的现状、阿盈与小福之间珍贵而真挚的友谊，以及某种程度上，能够在舞台上让一头大象“活”起来的想象与可能。

然而，随着创作一步步展开，我们渐渐发现，这其实是一部关于勇气的作品。它在探讨，究竟什么才是真正的勇士。也许，勇士并不是少数天选之人才能成为，而是我们每一个人都拥有这样的可能。

而这一切，都始于一个简单的选择——因为在乎。

不遗弃一只无助的小生命。

危险来临时，依然愿意转身奔向朋友伸出援手。

即使害怕，也勇敢为正义发声。

原来，关怀本身就是一种勇气。

在这个人与人之间越来越疏离、越来越缺乏善意的世界里，选择去关怀他人，本身就是一件勇敢的事。希望当你与我们一起踏上《大森林，小勇士》的旅程时，你会发现，只要愿意关怀，你也能带来改变。

“... the courage to care is the profoundest courage there is.” – Julia Butterfly Hill

When Cherilyn and I first spoke about making this show, we talked about what most resonated with us: the destruction of our forests, the extraordinary friendship between Ying and Fu, and to some degree, the possibility of seeing an elephant come to life!

But what struck us most, as we developed the work, was that this show is really about courage. About what it truly means to be a hero. That, perhaps, being a hero is not some unattainable destiny for a chosen few, but something that we all have the capacity to be.

It begins small, in the choices we make simply because we care:

Not abandoning a helpless creature.

Running back to save a friend in danger.

Speaking up for what's right even when it's scary.

It is Courage that comes in the form of Care.

In a world where we are increasingly disconnected and unkind, choosing to care IS an act of courage. And I hope that, in joining us on this journey with *The Forest Heroes*, you realise how much of a difference you can make, simply because you care.



编剧 / 九年剧场附团导演寄语

A NOTE FROM THE PLAYWRIGHT / NINE YEARS THEATRE ASSOCIATE DIRECTOR

当文倩和我开始构思《大森林，小勇士》时，她与我分享了一张大象在森林里自由玩耍的照片。我开始思考，在森林不断缩小、土地景观迅速改变的今天，自由究竟意味着什么。随着道路、建筑和各种基础设施不断扩张，人类与动物之间的相遇也变得越来越充满冲突。这些问题也成为我们探索如何将这个故事呈献在舞台的重要起点。

随着对大象有了更多了解，我深深被它们丰富的沟通方式所吸引。虽然它们不会用语言表达，却能透过动作、触碰、声音，以及身体细微的姿态传递情感与想法。如果大象拥有如此丰富的表达方式，我们是否也能学会理解它们？又该如何与它们成为朋友？这样的友谊，会是怎么样？

在创作儿童剧的过程中，我们始终被那些带领孩子走进不同生命经验的故事所吸引，鼓励孩子透过想像、游戏与同理心，勇敢提出那些复杂而重要的问题。透过阿盈与小福之间的友谊，我希望孩子们带着这样的体会离开剧场：勇气，不只是面对强大的事物，更是愿意倾听、理解，并学会关心与我们共同生活在这个世界上的每一个生命。

When Isabella and I began developing *The Forest Heroes*, she shared an image of an elephant playing freely in the wild. I began to wonder what that freedom might look like today, as forests shrink and our landscapes are transformed at a rapid pace. With new roads, buildings and infrastructure reshaping the land, encounters between humans and animals are becoming increasingly fraught. These questions became an important starting point as we explored how to bring this story to life on stage.

As I learnt more about elephants, I was struck by how communicative they are. They may not speak in words, but they express themselves through movement, touch, sound and the many gestures of their bodies. If elephants communicate so richly, how might we learn to understand them? How do we become their friends, and what might that friendship look like?

In our journey of creating theatre for young audiences, we are drawn to stories that open doors to lives beyond our own, inviting children to ask difficult questions through wonder, play and empathy. Through Ying and Fu's friendship, I hope young audiences leave seeing courage not only as standing up to something powerful, but also as learning to listen, understand and care for the neighbours with whom we share our world.

创意团队

CREDITS

演员 CAST

阿盈 Ying

谢洁恩 **SEAH JANICE**

小福/阿荣 Fu/ Rong

陈璐璇 **GENEVIEVE TAN**

妈妈/阿姨 Ma/ Aunty

吴敏宝 **NG MUN POH**

操偶员 Puppeteers

王仁怡 **GILLIAN ONG**

钟静仪 **JEANNETTE IRABU**

创意团队 CREATIVE TEAM

编剧 Playwright

邬秀丽 **CHERILYN WOO**

导演 Director

詹文倩 **ISABELLA CHIAM**

监制 Producer

徐山淇 **MIA CHEE**

剧本翻译 Script Translator

谢焯杰 **NELSON CHIA**

舞台设计 Set Designer

林玮翎 **LIM WEI LING**

灯光设计 Lighting Designer

廖永慧 **FAITH LIU YONG HUAY**

音效设计 Sound Designer

郑吉钦 **SANDRA TAY**

偶戏设计、制作及顾问

Puppet Designer,

Builder & Consultant

王泽伟 **BRIGHT ONG**

道具设计及制作

Props Designer & Maker

孙丽娟 **CINDY SNG (CS PROPS)**

教育与互动策划/引导

Education & Engagement

Lead/Facilitator

张佩思 **TEO PEI SI**

制作经理 Production Manager

钟静仪 **JEANNETTE IRABU**

舞台监督 Stage Manager

李贵贞 **ANNE LEE**

助理舞台监督

Assistant Stage Manager

王仁怡 **GILLIAN ONG**

主视觉设计 Key Visual Designer

符传能 **CHRIS FOO**

九年剧场团队

NINE YEARS THEATRE TEAM

艺术总监及联合创始人

Artistic Director and Co-Founder

谢焯杰 **NELSON CHIA**

剧团总监及联合创始人

Company Director and

Co-Founder

徐山淇 **MIA CHEE**

附团导演 Associate Director

邬秀丽 **CHERILYN WOO**

行政经理 Admin Manager

柯玮婷 **KWAH WEI TING**

高级营销执行

Senior Marketing Executive

刘桑旋 **SUNNY LIU**

营销推广执行

Marketing & Outreach Executive

周怡慧 **CHEW YI HUI**

实习生 Intern

黄舒妍 **HUANG SHUYAN**

杨佳怡 **YANG JIAYI**

我们也衷心感谢所有前台
志愿者的付出与宝贵支持。

We would also like to thank
all our Front-of-House
volunteers for their time
and invaluable support.



扫码了解更多关于团队的信息或阅读他们的简介。

Scan to learn more about the team or read their biographies.

支持华语儿童剧，支持九年剧场
SUPPORT MANDARIN
CHILDREN'S THEATRE, SUPPORT
NINE YEARS THEATRE

如果您有能力，每一笔捐款，无论金额大小，都能带来深远的影响。

您的支持为我们的热忱注入动力，使我们能够持续创作、演出、启发人心。欢迎捐款，与我们一起继续演绎动人故事。

九年剧场是一个具公益机构（IPC）资格的文化团体。您的捐款将享有**250%的税务扣除**，同时也能帮助我们获得由文化、社区及青年部设立的文化捐献配对基金一对一资助。

每一分捐款都意义非凡。

支持我们，加入「同行九宫格」。

If you're in a position to give, every contribution — big or small — makes a meaningful difference.

Your support fuels our passion and enables us to keep creating, performing, and inspiring. Donate today and help us continue telling stories that connect us all.

As Nine Years Theatre is an Institution of Public Character (IPC), your donation qualifies for a **250% tax deduction**. It will also

help us benefit from the **Cultural Matching Fund, a dollar-for-dollar grant** set up by the Ministry of Culture, Community and Youth.

Every dollar makes an impact.

Support us, be part of the 9-Grid of Giving.



了解更多，请浏览：
To learn more, visit
nineyearstheatre.com/donate

规格 **\$300**
STANDARD and above

您的捐赠帮助我们巩固基本运作，保持系统顺畅运行。

Your donation helps us strengthen the essentials and keep our operations running smoothly.

体格 **\$550**
FOUNDATION and above

您的支持让我们得以强化核心训练与方法，奠定坚实体格。

Your contribution supports the core training and practices that give strength to our foundation.

性格 **\$1,000**
IDENTITY and above

您的援助帮助我们培育独特声音，塑造剧场的艺术身份。

Your backing helps us cultivate our unique voice and shape the identity of our theatre.

风格 **\$2,500**
STYLE and above

您的支持鼓励我们勇敢探索，并在艺术风格上不断精进。

Your support encourages us to explore boldly and develop our artistic style.

人格 **\$5,000**
INTEGRITY and above

您的慷慨激励我们坚守价值，锤炼作品的人格力量。

Your generosity inspires us to uphold our values and strengthen the integrity of our work.

升格 **\$7,500**
ELEVATION and above

您的信任推动我们不断向上，追求卓越。

Your trust lifts us higher, driving us toward ever greater excellence.

越格 **\$10,000**
BREAKTHROUGH and above

您的厚爱促使我们勇于突破界限，勇敢创作。

Your kindness propels us to break through boundaries and create fearlessly.

品格 **\$25,000**
REFINEMENT and above

您的远见启发我们精进艺术，弘扬人文价值。

Your foresight inspires us to pursue refinement in our craft and celebrate the arts and humanities.

别具一格 **\$50,000**
SINGULARITY and above

您非凡的支持让您真正成为独一无二的存在——引领九年剧场前行的力量。

Your extraordinary support makes you truly one of a kind — a singular force shaping Nine Years Theatre's journey.

感谢捐助者

THANK YOU TO OUR DONORS

我们由衷感谢以下所有企业、「九宫格同行者」和其他捐助者，让我们有能力继续呈献高素质的制作。

To the following organisations, 9-Grid Givers and individual donors, we thank you from the bottom of our hearts, for making it possible for us to continue creating high quality theatre productions.

企业捐助 ORGANISATIONAL DONORS

Microsoft Singapore
CLS International (1993) Pte Ltd
GP Hotel Management Pte Ltd
Hock Tong Bee (Private) Limited
Pek Sin Choon Pte Ltd
The Chinese Language and Culture Fund
The Ngee Ann Kongsi

越格 BREAKTHROUGH

Anonymous
Soo Kuo Tong

人格 INTEGRITY

Anonymous
Cavin Soh
Gu Jing
MH Wong
Prof. Chan

风格 STYLE

Anonymous
Astrid Ha
Cheow Kai Jian
Chiming Ngu
Jazz Chong
Lau WS
The NeoKeleLims SC
梁添伟

性格 IDENTITY

Anonymous (12)
Adrian Wong
Anthony Goh
Eileen Lim
Kok Wang Lin
Koo Kai Siong
L J Chen
Lim Teck Yong
Lin Tzer Pin Raymond
Toh Bao-En
Toh Keng Hoe
Woo Wei Quee
Wu Peihui
Y Tham
Yvonne Tay
余丽贞

体格 FOUNDATION

Anonymous (25)
Alicia Tan
Astrid Ha
Audrey Chng
CK Loo
Faye Kwan
Goh Mia Yang
Huang Wanyi
Jiang Xiaoyan
Karen Chia
Lim Foong
Lim Say Chionh
Mervyn Quek
Ong Ee Hwee Adeline
Tan Jun Liang
Tang Shaowei
Wee Cathleen
Xie Shangbin

规格 STANDARD

Anonymous (17)
Alaric Koh
Chia Jia Ling
Chiat Sian

Ching Feng Qi, Stephanie
Choo Foo Yuan
Eric Tan
Gary Lee
Goh Jun Yi
Guo Zihe
Hui Yuen
Jean Tan
Jemin Chua
Lee Wen En
Lim Say Chionh
mOOn
Quah Jia Ling
Tan Kiat Hui
Winson Lay Chee Loong
Yee Jia Min, Joy
Yeng Hock Khor
Zachary Chan

其他捐助者 INDIVIDUAL DONORS

Anonymous (51)
Clara L
Lim Siyin
Liz Sergeant Tan
Lune Loh
Marty
Muhammad Irsyad
Paul Joseph Haakenson
Phua Cheng Foo
Quek Swee Chong
Seng Jing Fei
Tan Kerng Ngee
Tan Kok Liang
Vester
Wong Hong Ting
Yen Sen

上述名单为于2025年8月1日至2026年7月31日期间
新捐或持续捐款的支持者。
Listed above are donors who made a new donation or continued their support between 1 August 2025 and 31 July 2026.

我的森林小勇士手册

MY FOREST HERO GUIDEBOOK

小勇士，感谢你！

你守护了森林，帮助小福回家。

不过，每一位小勇士都知道，保护森林的任务才刚刚开始！

完成这本任务手册里的新任务，和我们一起继续守护森林吧！

Thank you, Little Hero!

You helped save Fu and protect the forest!

But every Little Hero knows that this is only the beginning of the mission to protect our forests.

Complete the new missions in this guidebook and continue protecting the forest with us!

我的森林小勇士手册 MY FOREST HERO GUIDEBOOK	帮助动物找到回家的路 HELP THESE ANIMALS FIND THEIR WAY HOME	谁住在森林里？ WHO LIVES IN THE FOREST?	给爸爸妈妈的资料库 RESOURCE KIT FOR PARENTS
人物介绍 INTRODUCTION OF CHARACTERS	我的小勇士证件照 MY LITTLE HERO PORTRAIT	我是保护森林的小勇士 I'M A LITTLE HERO WHO PROTECTS THE FOREST	我的印章收集 MY STAMP COLLECTION

节目册 Programme booklet

人物介绍

INTRODUCTION OF CHARACTERS

名字: 小福

特长: 通过敏锐的嗅觉来找食物

最喜欢做的事: 和朋友玩耍

Name: Fu

Special Talent: Finding food with a keen sense of smell

Favourite Activity: Playing with friends

名字: 阿盈

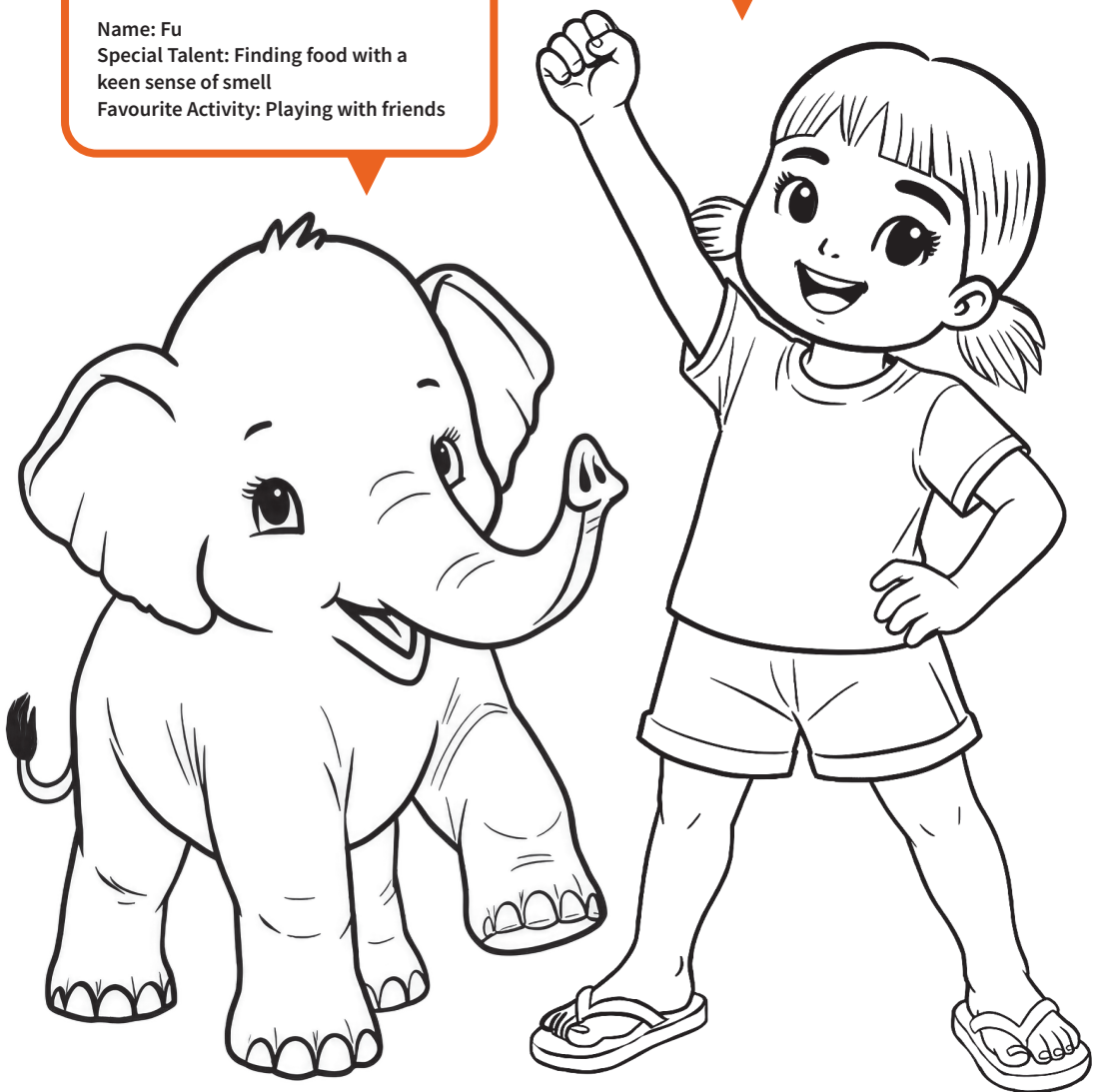
愿望: 想要当个帮助别人的小勇士

最喜欢做的事: 扮家家酒

Name: Ying

Dream: To be a hero who helps others

Favourite Activity: Playing make-believe



我的小勇士证件照

MY LITTLE HERO PORTRAIT



小勇士，画一画你成为小勇士的样子吧！
Draw a portrait of yourself as a Little Hero!

记得哦，你不需要超能力才能
成为保护森林的小勇士！

Remember, you don't need
superpowers to be a Little
Hero protecting our forest!

名字 Name: _____

年龄 Age: _____

特长 Special Talent: _____

最喜欢做的事 Favourite Activity: _____

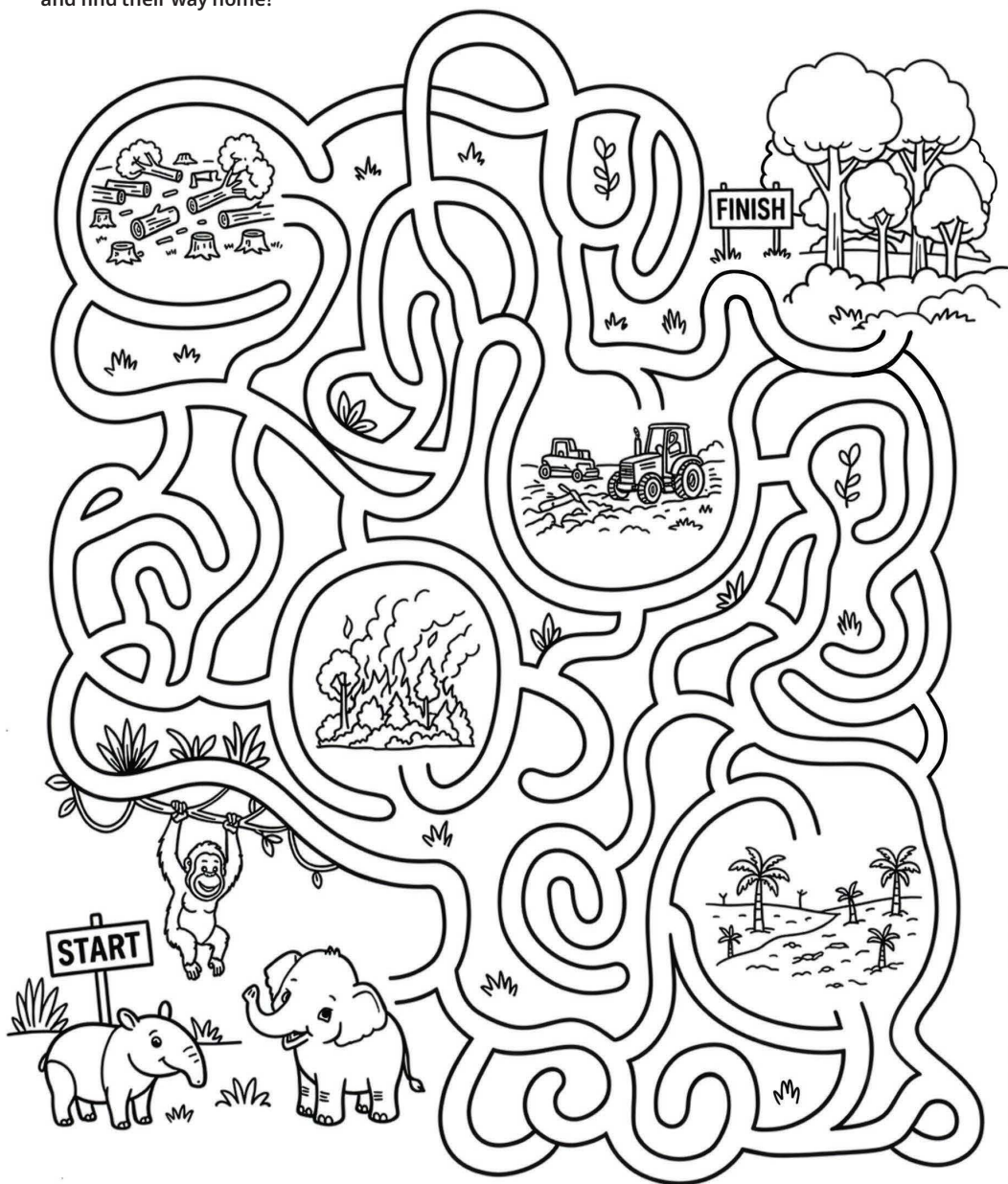
愿望 Dream: _____

帮助动物找到回家的路

HELP THESE ANIMALS FIND THEIR WAY HOME

小勇士,你能帮助这些小朋友避开危险,找到回家的路吗?

Little Hero, can you help these little friends avoid danger and find their way home?



谁住在森林里？

WHO LIVES IN THE FOREST?

小勇士，小福需要你的帮忙！请把小福的森林朋友圈○出来，再把森林里的垃圾打个×
Little Hero, can you help Fu clean up the forest? ○ Circle all of Fu's forest friends and × cross out all the rubbish you can find!

一共有5位朋友哦！ There are 5 friends in total!



垃圾不应该出现在小福和朋友们的家里，它们应该丢进_____。

Rubbish doesn't belong in Fu and his friends' home. It should go in the _____.

我是保护森林的小勇士

I'M A LITTLE HERO WHO PROTECTS THE FOREST

为了保护我们的森林,身为小勇士的我会:
As a Little Hero, I will help protect our forest by:

- 把可回收纸类的产品放进回收箱
Putting recyclable paper products
into the recycling bin.
- 使用纸的正反两面后,再拿去回收
Using both sides of a piece of
paper before recycling it.
- 在使用纸巾时,记得“少拿一点点”,
只拿自己所需要的份量
Taking a little less tissue paper —
only what I need.
- 使用印有森林管理委员会(FSC)标签
的纸类产品
Choosing paper products with the
Forest Stewardship Council (FSC) label.

☐☐☐☐

给爸爸妈妈的资料库

RESOURCE KIT FOR PARENTS

1 一起认识回收箱 Let's Learn About the Blue Recycling Bin!

想必各位爸爸妈妈对新加坡的蓝色回收箱已经并不陌生了！不过，您知道哪些物品可以放进回收箱，哪些又不能吗？不妨和小勇士一起阅读由新加坡国家环境局整理的图文资料，一起认识哪些物品可以回收，学习正确的回收方式，为保护森林和地球尽一份心力！

By now, you're probably familiar with Singapore's blue recycling bins. But do you know what can and cannot be recycled? Why not explore the colourful guide prepared by Singapore's National Environment Agency (NEA) with your Little Hero? Learn what belongs in the recycling bin and discover how recycling the right way can help protect our forests and our planet.

2 一起为新加坡种树：百万树木运动 Let's plant trees for Singapore: OneMillionTrees Movement

新加坡国家公园局发起的百万植树运动，旨在于2020年至2030年期间，在全新加坡种植额外100万棵树，希望把大自然带回城市生活中。这项运动也是《新加坡绿色计划2030》的一部分，帮助新加坡迈向“大自然中的城市”。

截至2026年，这项计划已种植约87万5千棵树。社区参与是这项运动成功的重要力量。爸爸妈妈若感兴趣，不妨带领小勇士一起参与绿化新加坡的行动，为环境出一份力，帮忙种植树木吧！

Singapore's OneMillionTrees movement, launched by the National Parks Board (NParks), aims to restore nature to our city by planting one million more trees across Singapore from 2020 to 2030. This movement is part of the Singapore Green Plan 2030 and supports Singapore's vision of becoming a City in Nature.

As of 2026, the movement has planted about 875,000 trees. Community participation is key to its success. If you're interested, why not bring your Little Hero along and be part of Singapore's greening journey by planting trees together?

3 森林管理委员会标签 Forest Stewardship Council (FSC) Label

带有森林管理委员会 (FSC) 标签的纸制产品，代表这些产品来自管理完善的森林。这表示森林在种植和采伐树木时，会尽量保护动物的家园和森林环境，让森林能够持续健康地生长。

购物时，不妨留意产品或包装上是否印有 FSC 标志，或标示“FSC 认证”字样。选择 FSC 认证产品，就是用行动一起守护森林和生活在森林里的动物们！

The Forest Stewardship Council (FSC) label tells us that the paper or wood product comes from responsibly managed forests. This means the forests are cared for in a way that helps protect wildlife, respects the people who live and work there, and allows trees to grow for the future.

Look out for the FSC logo or the words “FSC Certified” on products and packaging. When you choose FSC-certified products, you are helping to take care of forests and the animals that call them home!

扫码欲知更多详情

Scan for more information

